

The background of the cover is a photograph of a person's head and shoulders in a white bathtub. The person is wearing a crown made of green leaves and brown twigs. The bathtub is set against a wall of white square tiles. The lighting is soft and natural.

**INK PRESS
LITERATUR UND KUNST**

Herbst 2017
Das fünfte Programm

ink press

Kerana Angelova: Elada Pinjo und die Zeit

Jedes Ding verwandelt sich in ein anderes Ding, wenn die Zeit reif ist, nur die Liebe verwandelt sich in nichts anderes, immer bleibt sie Liebe.

Als Säugling auf der Flucht durch das Strandža-Gebirge wird Pinjo von ihrer Mutter im Wald zurückgelassen. Anfangs von einer Hirschkuh gestillt, findet sie die Karakatschanin Chrisula und lässt den Säugling bei ihrem Nomadenvolk aufwachsen. Als die kleine Pinjo einige Jahre später die geheime Liebe der Ziehmutter und deren Schwager Jorgos verrät, verlassen Chrisula und das Mädchen die Sippe und ziehen in die multiethnische, multireligiöse und vielsprachige Stadt Edirne.

Im Zuge des Balkankrieges treffen die beiden Liebenden erneut aufeinander und kehren heim in die Berge. Pinjo bleibt zurück. Ihre Muttersprache auf der Straße hörend, findet sie wie durch ein Wunder mit ihrer leiblichen Mutter zusammen und folgt ihr nach Burgas, wo sie sich von der Tribüne weg in den stummen Pantomimen David verliebt, dessen Geschichte auch Teil des Romans ist...

„Die Vergangenheit wird sich morgen ereignen.“ Unter diesem Motto wird Elada Pinjos hundertjährige Lebensreise aus der Sicht des Säuglings, des Mädchens, der Greisin von deren letzten Freundin erzählt. Aber ist diese Reise für uns von Bedeutung?

Viktoria Dimitrova Popova, geboren 1981 in Sofia, lebt und arbeitet als Übersetzerin in Zürich. Sie ist Herausgeberin der Bulgarischen Reihe bei Ink Press. 2016 Shortlist des Literaturpreises des National Book Center und des Nationalen Kulturpalastes Sofia, 2016 Anerkennungsabgabe der Stadt Zürich.

Kerana Angelova, geboren im Strandža-Gebirge, ist eine der bedeutendsten zeitgenössischen Autorinnen bulgarischer Herkunft. Ihr Werk umfasst vierzehn Bücher. *Elada Pinjo und die Zeit* ist ihr vielfach ausgezeichnete Debütroman. Sie lebt in Burgas.



© Christo Angelov

Kerana Angelova
Elada Pinjo und die Zeit
Елада Пиньо и времето, Verlagsatelier Ab 2003
Roman
Aus dem Bulgarischen übertragen und herausgegeben von Viktoria Dimitrova Popova
Mit einem Nachwort von Kerana Angelova und Viktoria Dimitrova Popova
Gebundene Klappenbroschur
Etwa 250 Seiten

Ca. CHF 26.90 (UVP) | € 19.- (D) | € 19.60 (A)
ISBN 978-3-906811-06-2
ISBN 978-3-906811-56-7 (E-Book)

Warengruppe 1112
Lieferbar ab 9. Oktober 2017



Deutsche Erstausgabe!

INK PRESS KUNST

Ana Teresa Barboza: Gefilde. Werke 2006 bis 2017

In den letzten Jahren habe ich begonnen, Ölfarbe mit Faden zu ersetzen. Die Fäden geben meinen Werken einen tieferen Sinn, und die Wirkung der Stickerei bereichert den Inhalt.

In ihrer künstlerischen Arbeit beschäftigt sich Ana Teresa Barboza, ausgehend vom eigenen Körper, mit dem Menschen in der Welt, dem Tier und der sich ständig wandelnden Natur. Seit ihrer Kindheit arbeitet die Peruanerin mit den Händen. Sie stickt, strickt, häkelt, webt, zeichnet und malt. Fäden, Linien, Nähte aus Garn, Wolle, Graphit und Farbe durchziehen und durchmessen ihre Werke wie Blutbahnen Körper. Ein zeitaufwendiges, traditionell weibliches Handwerk wird in ihrer Kunst sichtbar, konserviert und öffentlich. Während des Entstehens nähert sich die Künstlerin den Verhältnissen an und setzt sich mit der Umwelt auseinander, die bei ihr farbenfroh und lebensfreudig sprüht. Es ist ein akribisches Arbeiten und dabei ein Zusammenkommen mit dem Anderen in einer transmedialen Form. Das erste Buch zu Ana Teresa Barbozas universellem Schaffen erscheint jetzt bei Ink Press.

Ana Teresa Barboza, geboren 1981 in Lima, Peru, wo sie heute nach wie vor lebt, gilt als eine der interessantesten bildenden Künstlerinnen ihrer Generation in Lateinamerika



© Ana Teresa Barboza

In her work Ana Teresa Barbosa deals with man, animal and ever-changing nature. Since her childhood the Peruvian has evolved with her handwork. She knits, stitches, crochets, weaves, draws and paints. Threads, lines, seams of yarn, wool, graphite and paint define her work like blood vessels streaming through bodies.

During the last years I started to replace oil paint by thread. The threads give my work a deeper sense and the impact of the embroidery enriches the content.

A time consuming, traditionally feminine craft is preserved in her art. For it to emerge the artist approaches circumstances and deals with environment. This process is colorful and joyful. The work is a meticulous convergence with “the other” in a transmedial form. The first book on Ana Teresa Barbozas’ universal work is now published by Ink Press.

Ana Teresa Barboza, born in 1981 in Lima, Peru, where she still lives, is considered one of the most interesting artists of her generation in Latin America.

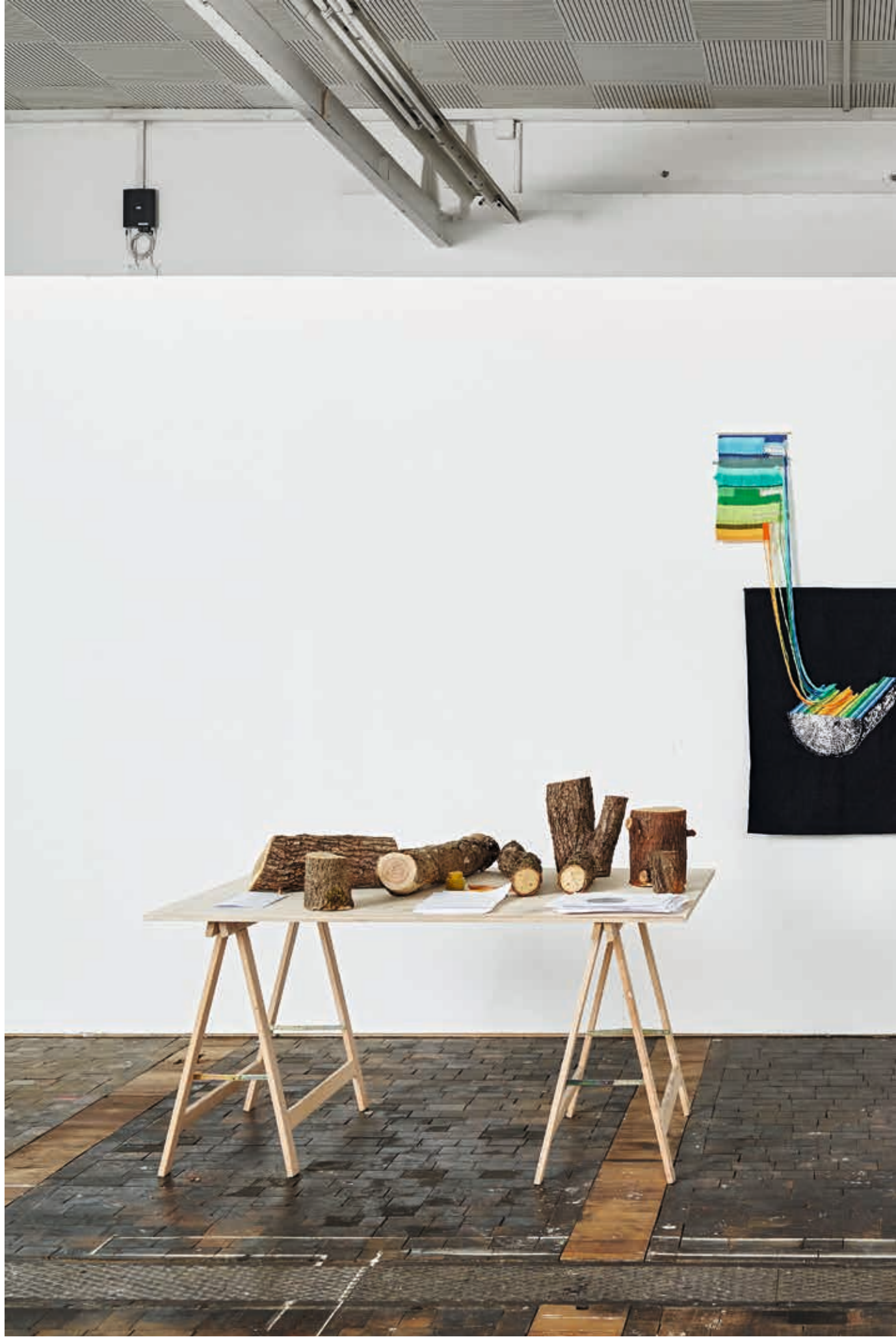
Ana Teresa Barboza
Gefilde/Scenery
Werke 2006 bis 2017 / Works 2006 - 2017
Mit einem Essay von Eliana Otta und
Catrina Sonderegger
Deutsch/Englisch/Spanisch
Festeinband, 22,5 x 27 cm
Etwa 200 Seiten

Ca. CHF 39.- (UVP) / € 29.80 (D) / € 30.70 (A)
ISBN 978-3-906811-07-9
ISBN 978-3-906811-57-4 (E-Book)

Warengruppe 1180
Lieferbar ab 23.11.2017



**Ausstellung: Galerie TART Zürich, Retrospektive Arbeit der Künstlerin an neuen Werken, während der Ausstellung in der Galerie.
15. Dezember 2017 – 20. Januar 2018**





Ulrich M. Schmid, NZZ:
Beeindruckende, literarische Experimente
und mehr:



INTERNATIONALE REIHE: tadoma 2

Amanda Aizpuriete:
**Die Untiefen
des Verrats**

Gedichte
Auswahl von Manfred Peter Hein
Deutsch von Manfred Peter Hein zusammen mit der
Dichterin und Margita Gütmane
Nachwort von Matthias Göritz
96 Seiten

CHF 23.90 (UVP) € 17.- (D) € 17.40 (A)
ISBN 978-3-906811-05-5
ISBN 978-3-906811-55-0 (E-Book)

Warengruppe 1112
Lieferbar



Neuausgabe!



INTERNATIONALE REIHE: tadoma 1

Elvira Dones: Hana

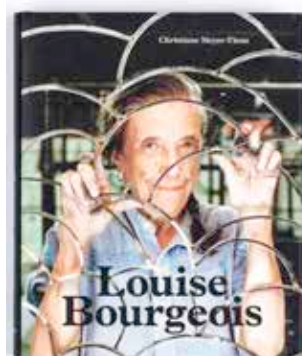
Roman
Deutsch von Adrian Giacomelli
Nachwort von Ismail Kadare – aus dem Albanischen
von Hans-Joachim Lanksch
Broschur
252 Seiten

CHF 26.90 (UVP) € 19.- (D) € 19.60 (A)
ISBN 978-3-906811-04-8
ISBN 978-3-906811-54-3 (E-Book)

Warengruppe 1112
Lieferbar



Deutsche Erstausgabe!



INK PRESS KUNST

**Christiane
Meyer-Thoss:**
**Louise Bourgeois –
Konstruktionen für den
freien Fall / Designing
for Free Fall**

Deutsch/Englisch
Hardcover mit Schutzumschlag, 18 x 22 cm
288 Seiten

CHF 47.90 (UVP) € 39.80 (D) € 41.- (A)
ISBN 978-3-906811-01-7
ISBN 978-3-906811-51-2 (E-Book)

Warengruppe 1180
Lieferbar



Neuausgabe!



BULGARISCHE LITERATUR N°3

Kalin Terzijski: Wahnsinn

Roman

Aus dem Bulgarischen übertragen und herausgegeben von Viktoria Dimitrova Popova

Cover-Illustration von Loredana Sperini

Gebundene Klappenbroschur

284 Seiten

CHF 27.90 (UVP) € 22.- (D) € 22.70 (A)

ISBN 978-3-906811-03-1

ISBN 978-3-906811-53-6 (E-Book)

Warengruppe 1112

Lieferbar



Deutsche Erstausgabe!



BULGARISCHE LITERATUR N°2

Vassil Georgiev: Verfall

Erzählungen

Aus dem Bulgarischen von Viktoria Dimitrova Popova

Cover-Illustration von Isabelle Krieg

Gebundene Klappenbroschur

144 Seiten

CHF 25.90 (UVP) € 18.95 (D) € 19.50 (A)

ISBN 978-3-906811-02-4

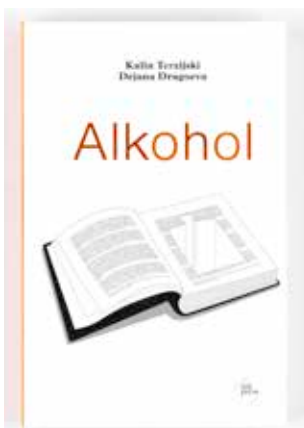
ISBN 978-3-906811-52-9 (E-Book)

Warengruppe 1112

Lieferbar



Deutsche Erstausgabe!



BULGARISCHE LITERATUR N°1

Kalin Terzijski: Alkohol

Roman

Deutsch von Viktoria Dimitrova Popova

Cover-Illustration von Joëlle Flumet

Gebundene Klappenbroschur

432 Seiten

CHF 29.90 (UVP) € 22.95 (D) € 23.60 (A)

ISBN 978-3-906811-00-0

ISBN 978-3-906811-50-5 (E-Book)

Warengruppe 1112

Lieferbar



Deutsche Erstausgabe!

VERLAGSAUSLIEFERUNGEN

Deutschland und EU-Länder

GVA Gemeinsame
Verlagsauslieferung
Göttingen GmbH & Co. KG
Postfach 2021
37010 Göttingen
Deutschland
Telefon 0551 38 42 000
Telefax 0551 38 42 0010
bestellung@gva-verlage.de
Lieferanschrift:
Anna-Vandenhoeck-Ring 36
37081 Göttingen

Schweiz

Buchzentrum AG
Industriestrasse Ost 10
4614 Hägendorf
Telefon 062 209 26 26
Telefax 062 209 26 27
Ihre Ansprechpartnerin:
Nicole Grüter
grueter@buchzentrum.ch

Österreich

Dr. Franz Hain
Verlagsauslieferungen GmbH
Dr.-Otto-Neurath-Gasse 5
1220 Wien
Telefon 01 282 65 65 0
Telefax 01 282 65 65 49
bestell@hain.at

Die Bücher von INK PRESS
sind über die folgenden Barsorti-
mente erhältlich:
Libri, KNV, Könemann, Umbreit
(Deutschland) und Buchzentrum
(Schweiz)

Ink Press ist Mitglied von swips



VERLAGSVERTRETERINNEN UND -VERTRETER

Deutschland
Rudi Deuble
Verlagsvertretungen
c/o Stroemfeld Verlag
Holzhausenstrasse 4
60322 Frankfurt am Main
Telefon 069 955 226 22
Telefax 069 955 226 24
Mobil 0175 20 37 633
r.deuble@me.com

Sachsen/Sachsen-Anhalt/
Thüringen
Thomas Kilian
Vor dem Riedtor 11
99310 Arnstadt
Telefon/Telefax 03628 549 33 10
thomas.c.kilian@web.de

Schweiz

Sebastian Graf
Verlagsvertretungen GmbH
Uetlibergstrasse 84
8045 Zürich
Telefon 044 463 42 28
Telefax 044 450 11 55
sgraf@swissonline.ch

Österreich

Helga Schuster Verlagsvertre-
tungen
Stutterheimstrasse 16-18/5/2
1150 Wien
Telefon/Telefax 0676 529 16 39
helga.b.schuster@gmail.com

INK PRESS GmbH

Manessestrasse 170
CH-8045 Zürich
Telefon 0041 (0)44 523 61 39
info@ink-press.ch
www.ink-press.ch

Verlegerin
Susanne Schenzle
Telefon 0041 (0)79 768 63 76
schenzle@ink-press.ch

Verkauf

Lena Renold
Telefon 0049 (0)221 7277 84
Mobil 0049 (0)173 262 4737
renold@ink-press.ch

Presse Österreich

vielseitig ||| kommunikation
Valerie Besl
Neubaugasse 8/2/1
1070 Wien
Telefon 01 522 4459 10
Mobil 0664 8339266
valerie.besl@vielseitig.co.at

Newsletter

Wir schicken Ihnen gerne
unseren Newsletter.
Schreiben Sie uns eine
E-Mail an:
info@ink-press.ch

Leseexemplare

Gerne schenken wir Ihnen ein
Leseexemplar.
Bitte schreiben Sie an:
schenzle@ink-press.ch

Gestaltung

Ernst und Mund, Leipzig
www.ernstundmund.de

Bei den Schweizer Preisen
handelt es sich um unverbindliche
Preisempfehlungen (UVP).
Änderungen vorbehalten.
Stand: 1. Juni 2017
© by INK PRESS GmbH